

F O A I E

пентрѣ

МИШТЕ, ШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 49.

Luni 7. Decembrie,

1842.

Montesquieu; de l'esprit des Loix.

МОНТЕСКВИЇС ФИРЕА ЛЕЦЛОР.

Картеа а шеаса. Капѣ ал доиспрезечеле. Деспре пѣтереа педепселор (пѣничѣлор.)

Есперинца не дѣвацѣ, къ дѣ ачеле дѣпѣрѣцѣи, дѣ каре педепселе сѣнт маї домоале, токма атѣт де таре съ атинѣ имѣа оменеаскъ, ка шѣ знде сѣнт пѣничѣи де тот аспре шѣ маї.

Сѣ дѣтѣмѣлѣ поате дѣтр'о дѣпѣрѣцѣе, пѣскарѣ не дѣтѣмѣлѣрѣ: о дѣпѣрѣцѣе сѣлѣикѣ вреа ка минтѣаш сѣ ле факѣ капѣ, шѣ сѣ пѣзѣнезе, шѣ ашѣ дѣ лок, де а сѣ дѣгрѣцѣи ка сѣ се дѣмпѣнеаскъ ле цѣле челе веки, пѣне о педепсѣ грозавѣ, каре де лок оѣреѣе рѣл, дѣсѣ прин ачааста сѣ сеакѣ пѣмаї пѣтерѣле тѣпѣнтоаре але окѣртѣирѣи. Пѣтереа дѣкѣпѣнтоаре сѣ дедѣ къ педепса ачѣа таре кът с'ар фѣ дедат шѣ къ чѣа маї мѣкъ; дакъ аї дѣмѣчѣт фѣрка де актѣ де не зрѣтѣ, апої ештѣ сѣлѣт дѣ тоате чѣлѣлалте дѣтѣмѣлѣрѣи сѣ пѣнѣ не зна маї таре. Фѣрареа ла дрѣтѣрѣи дѣ ѣнеде дѣпѣрѣцѣи ера лѣкрѣ де овѣе; ера сѣ і се факѣ одатѣ капѣт ла рѣл ачѣла, с'аѣ афлат педепса тѣерѣи къ роата, прин каре дѣ оаре кът тѣмѣлѣ с'аѣ

дѣдѣшѣт лотѣреа ачѣеа, дѣсѣ пѣсте кътѣва време тот ашѣ с'аѣ фѣрат ла дрѣтѣрѣи, ка шѣ маї пѣнте.

Дѣ зѣледе поастре, фѣцѣреа мѣлѣтарѣлор таре сѣ дѣтѣлѣсе; с'аѣ пѣс педепса торѣцѣи пѣнтрѣ чѣи фѣгѣторѣи, дар фѣцѣреа тот пѣ с'аѣ маї дѣпѣцѣлѣнат. Казѣа ачѣстѣи лѣкрѣ есте преа фѣреаскъ: зѣ мѣлѣтарѣи, каре ѣ дѣвѣдат ашѣ пѣне вѣаца дѣ тоате зѣледе дѣ примѣждѣе, дѣрѣсеѣе, с'аѣ і фалѣ а зрѣсѣи примѣждѣвѣреа вѣенѣи. Дѣсѣ ел ѣ дѣвѣдат а сѣ теме де рѣшѣнаре пѣрѣреа цѣнтоаре; тревѣеа дарѣ лѣсатѣ ачѣа педепсѣре, каре дѣ фѣчѣа, кът дѣ тоатѣ вѣаца са къѣта сѣ поарте о пѣатѣ рѣшѣпѣнтоаре. Ашѣ дар сѣлѣндѣсе а дѣтѣрѣи педепса, аѣ маї мѣчѣт'о пѣмаї.

Нѣ тревѣе дѣшѣи оамѣнѣи не къле чѣле маї де не зрѣтѣ; тревѣе пѣзѣтѣ крѣдѣареа дѣ мѣжлоачеле, каре леаѣ дѣрѣвѣт фѣреа, ка сѣ се повѣдѣлѣаскъ оамѣнѣи принеле. Дакъ сѣ чѣаркъ казѣеле, пѣнтрѣ каре пѣ сѣ цѣн лецѣле, сѣ афлѣ тот де зна, къ ачѣле де аколо вѣн, къ фѣрѣдедецѣе сѣ чѣаркъ пѣмаї не де асѣпра, іарѣ пѣ де аколо, къ педепселе ар фѣ пре мѣчѣ.

Лѣсацѣи сѣ зрѣтѣм фѣрѣи, каре оамѣнѣлор леаѣ дат рѣшѣнеа де педепсѣ; чѣа маї таре парте а педепсѣрѣи сѣ фѣе рѣшѣнеа, де а пѣцѣи зна ка ачѣеа.

а) (Челанъ съ поате лецилѣкъ пѣи ле-
менн адекъ пентрѣ ел пвсѣ лециле, пѣмаі
педепселе, de ар фі сѣферіт чеа маі пе-
снзсѣ педрептате, саѣ de і ертат, а се пѣ-
рѣ, жѣдекъторіі пѣ фак пентрѣ фіекаре дре-
птѣл, къ пѣ-е de пеамѣл катарей Дахъ веде
попорѣл а съ кълка дрептатеа дпичоаре
д'ачей каріі сѣлт пѣші съ о апере, кѣм ва
маі пѣтеа ел чіпсті лециле дела каре ел
пиче зн віне п'аре, чі пѣмаі реле сѣфере?
Пе знде съ дпѣмплѣ асемenea лѣкрѣрі,
съ те дпгрозеці, кѣт de mare еластичі-
тате аре рѣвдареа попорѣлѣ.)

De съ афлѣ цѣрі, дп каре рѣшінеа
пѣ врѣазъ педепсіі, есте de віпѣ тірѣпн-
стѣл, каре ші пе чей влѣстѣмаці, ші пе
чей дрепці тот дптрѣпфел іі педепсеще,
ші іарѣші дахъ вежі, къ зніі оамені, пѣ-
маі prin крѣпчене педепсе de тоарте съ
пот коптені, съ фіі дпкрѣдінгат, къ ачеа-
ста чеа маі mare парте віне дела сѣлмичіа
ші крѣзітеа окѣрѣвіріі, каре ачеле педо-
псе de тоарте леаѣ дптрѣвзінгат, ші пентрѣ
пичі фѣрѣ de леці.

Адесеорі зн пѣиторѣх de леці, кѣнд
вреа съ дпдрептезе зн рѣѣ, пѣмаі ла дп-
дрептареа ачееа кѣцетѣ: овіі лѣі сѣлт де-
скіші пентрѣ овіекѣл ачела, іарѣ пентрѣ
релеле жрѣтѣрі сѣлт дпкшні, дахѣі рѣѣл
дпдрептат, пѣ рѣтѣне алѣ, дежѣт аспрі-
теа пѣиторѣлѣі лецілор: дпсѣ рѣтѣне
дпдрѣпѣт о грешалѣ дп ачееа дппѣрт-
ціе, пе каре аѣ пѣскѣт'о аспрітеа ачееа:
ініміле съ корѣпѣі, съ дпрѣѣтѣцазѣ.

Доаѣ фелізірі de корѣппері сѣлт; зна
кѣнд попорѣл пѣ аскѣлѣ de пичі о леце,
алта кѣнд попорѣл дпсѣп prin леці саѣ
стрікат; астѣ de пе жрѣтѣ, есте зн рѣѣ пѣ-
віндекат пентрѣ-къ ел дпсѣл есте дптрѣ
міжлоачеле ажѣтѣтоаре.

В—р.

К Ѹ В Ѧ N T,

пѣе ла дпторѣлѣптареа сердарѣлѣі
Dimitrie Росет, дп скітѣл Пасерѣ.
1842. Септемврие 5. *)

Ла воі віѣ кѣчерніче маічі, сѣ'мі знпѣ-
реѣ prin пѣлпдере, ініма, de грозава дѣ-
рере че о сѣжніе; ла воі дпі дпдрептезѣ
тѣлпзіреа теа, кѣчі пѣмаі дп сіпѣратіка
воастрѣ ретрацере пѣдѣждѣеск къ поате
съ маі гѣсеск врезн сѣфлет компѣтїмітор
ші пе корѣнт de ачеле фіероасе, тікѣлоа-
се, ші непорочіте легѣтѣрі соціале, каре
degradѣзѣ ініма, корѣпѣ сѣфлетѣл, ші
фаче дп om, пе знѣл о жѣртѣѣ непоро-
чїтѣ, пе алѣл о фіарѣ сѣпѣероасѣ! Іатѣ,
къ въ адѣк ачі дп околѣл воастрѣ, зна дп
ачеле непорочіте жѣртѣе але соціетѣціі,
ші каре къ тоате къ акѣм есте пѣтѣ, дп-
гецатѣ, ші вешѣжїтѣ, дпсѣ принѣре дїфор-
мітатеа морѣці пѣтеці дпкъ съ маі ведеці
пе фрѣптеаі дпкрѣдїтѣ, сѣпате фѣртѣне-
ле соціале, пе каре пичі кѣар тоартеа пѣ
леаѣ пѣтѣт щерѣ!

Дацімі дар вое, ка дп міжлокѣл аче-
щїі трїете церемонїі пе каре релїціа а
пѣс'о ка зн пѣкѣт de одїхпѣ дптре жѣрт-
фѣ ші вечпчіе; дп міжлокѣл ачестѣі ва-
пор de смїрпѣ че съ дппацѣ ла черѣрі а-

*) Сѣптем сілїдї а снзпе, кѣмѣ дп вѣрѣста
ачестей Фой ера ші времї, дп каре фѣсерѣп
пѣстрѣці, пентрѣ-къ трежѣрѣт дп ачесте ко-
лоане кѣвінте ростїте ла кѣтаре прїлежѣрі
жалпиче, зікѣндзпї-се, къ локѣл ачестора п'ар
фї ачі. Ам аскѣлат пѣстрѣреа; іатѣ дпсѣ
къ пѣ пеам дпдрептат. Кѣвжїтѣ че жрѣте-
зѣ ачі, пе дпсѣфлѣ зн інѣрес, de каре сіп-
гѣрі пѣ пе пѣтем da сеама, сіпдїп пѣмаі,
къ съ кѣвіне а'л пѣвлїка. Ної пе рѣпосатѣл
пѣ л'ам кѣпоскѣт. — —
Ped.

местекат къ фѣтѣл фѣклімор ші къ жал-
ника рѣгъ а ачестор черещі міністрі че ре-
клатъ не сѣхршита мілѣ а Креаторѣлѣ
не марцінеа торжнтѣлѣ фѣнтѣреі лѣ,
съ плѣнг непорочита пнердере ачестѣ чп-
стїт вѣрват, съ въ дескрїѣ о мікъ парте
дпн віада са, ші апої съ аскѣнз ачі де
парте де лѣме ачесте трїсте рѣтѣшїдѣ
че ам маї пѣтѣт стѣлце дпн гїарѣле еї!

„Кѣ сѣѣ стїне дптрѣ дѣрере віада
меа, ші апої меї дп есспїсрї, сѣтѣ-
вітаѣ дптрѣ сѣрѣне вѣртѣтеа меа,
ші оаселе теле сѣтѣ тѣрѣрат.“

David.

Астѣел плѣнце David, ші тот астѣел
ар фї плѣнс ші ачест, Dімітріе Росет, да-
на ар фї пѣтѣт плѣнце; дпсѣ, плѣнѣ дп
астѣ вѣрстѣ де 59 ані, къ тоате къ сѣнт
10, декѣнд ініма лѣ пѣнчетат сѣнцера,
ші треї декѣнд зѣчеа трѣдїт де маї тѣлте
воале хронїче, пѣ съ поате гѣсі нічі зп
ом, каре съ фї вѣзѣт одатѣ тѣкар лакрѣ-
та лѣ, нічі зпѣл, каре съ фї азїт дпн гѣра
са о ворѣт де дѣрере, де петѣлцѣтїре,
сѣтѣ зп есспїн; пентрѣ-кѣ зп адеврѣат пе-
порочїт нічі одатѣ пѣ съ плѣнце, ші фї-
їндкѣ ел щїеа къ дп соціетате ачела че
аскѣлтѣ плѣнцереа непорочїтѣлѣ дшї дп-
сѣшечѣ дрептѣл де ал інсѣлата; ва дпкѣ
ел рефѣза ші кіар мікѣл ажѣтор медїкал
че ар фї пѣтѣт сѣтѣ маї зпѣрезе дѣрерїе
трѣпещї; сѣтѣ пентрѣ-кѣ елѣ ера де тот
нічі пентрѣ дѣпсѣл, сѣтѣ къ ачел аместек
дп маї зпѣра, сѣтѣ къ ле прїїмеа ка пе
пїнце прїетїні че дї превестеа тѣнтѣїто-
рѣл сѣхршїт! Еѣ пѣтаї прїетене, дп чеа-
сѣдї чел дѣпѣ зрѣтѣ ам вѣзѣт пентрѣ дп-
тѣїаш датѣ дѣвѣ лакрѣтї шїроїнд дпн о-
їдї шї опрїїндѣсѣ дп гронїе обрѣжїлор

тѣ; дар дпсѣ дї лѣам щере дпдатѣ къ
вѣзеле теле, ка съ пѣ ле вазѣ врепн ом
ші съ се вѣкѣре, къ веселїа індіанѣлѣ вї-
рѣїтор, кѣнд се адапѣ дп крапѣл торѣ-
лѣ сѣтѣ апагопїст.

„Чеї че тѣ ведеа, афарѣ аѣ фѣїт д-
ла мїне, зїтат ам фост ка зп торѣ
дела інітѣ, фѣкѣтѣ-тѣам ка зп вас
пнердѣт.“

Маї іатѣ, о кѣчерїче Маїчі, дпкѣ о
плѣнцере а лѣї David, потрївїтѣ къ прїе-
тенѣл меѣ! дар потрївїтѣ; пентрѣ-кѣ ачест
ом атѣт де чїстїт, ачест ом дп потрїва
кѣрѣїа нічі зпѣл пѣ аре нїмік сѣ рекламе,
ачест вѣрват, каре ера зпѣл дпн чеї маї
літерѣдї тїнерї Ромѣнї, фѣ песокотт, де-
фѣїмат, зїтат ка зп торѣ стрїєн, ші арѣн-
кат ка зп вас петрѣвнїк; ші пентрѣ че?
пентрѣ-кѣ пѣ съ дпгѣлѣфа, пентрѣ-кѣ пѣ
лїнгѣша, ші пентрѣ-кѣ пѣ а воїт сѣшї
вѣлзѣ ініма, фѣ прекѣт маї зїсѣл песоко-
тїт ші не кѣпоскѣт, дптокмаї ка зпа дпн
ачеле стеле, каре modeste лѣческѣ дптрїо
парте дптѣнекоасѣ а черѣлѣї, ші але кѣ-
рора пѣме пѣтаї астрономїї дп щїѣ. А-
ша; нїмїні пѣ теа кѣпоскѣт, нїмїні пѣ теа
щїтѣ афарѣ дпн мїне, ші нїмїні афарѣ дпн
маїкѣта ші дпн мїне пѣ ва плѣнце пентрѣ
тотдеавна пнердереа та; пентрѣ-кѣ пентрѣ
дѣпса ераї зп фїѣ, ші пентрѣ мїне а-
чечеа че нічі соарта нічі Dѣмнезеїї пѣ аѣ
фост; зп фрате, зп прїетїн, о! шї акѣт
кѣзѣшї астѣел прекѣт каде о фрѣнзѣ, перїшї
астѣел, прекѣт пере о інсектѣ, ші
нічі зп септѣл дп патѣрѣ, нічі о мїшкаре
каре съ дпсепнезе лїпса та! перїшї ші
пѣтаї лѣсашї дп зрѣтѣдї декѣт о вечнїкѣ
дѣрере дп ініма меа, ші о пѣтѣт непоро-
чїтѣ, о тѣтѣ, пе каре черѣл о осѣлді сѣ-

аскѣнъ дн пѣтѣнт ачѣа че ђ лѣнї аскѣ-
деа дн пѣтѣиле еї, съ деа спре храна
вертїлор зп трѣп че іа ла хрѣнїт кѣ сѣп-
целей, шї о пїатрѣ че ва арѣта врезнѣї кѣ-
лѣтор рѣтѣїт, одатѣ зп нѣме, ш' о пѣл-
верѣ де ом!

Трїсте рѣмасѣрї, прїетїне, дѣїоасѣ мо-
щепїре неаї лѣсат кѣ каре съ не хрѣнїт
дн асѣт окпѣ нѣмїтѣ лѣме! О! де че тѣ
нѣ 'дї ардїчї зп мїнѣт канѣл, де че стрї-
гѣтѣл меѣ нѣ маї поате стрѣватѣ дн аѣ-
зѣл тѣѣ! де че нѣ подї ведеа дѣререа маїчї
талѣ, кѣчї атѣнчї негрешїт іїмадї арматѣ
де ївїре ар топї гїада мордїї, шї фїескѣл
амор ар речїркѣла сѣпцїеле 'н вїпеле та-
ле, дар че зїк! дѣрере оарѣѣ! кїар де ашї
нѣтеа, ар трѣвї оаре съ те маї кем ачї!
Новїзѣл тѣѣ сѣфлет, авїа сѣпнат дїн ровїе,
авїа зркат дн ачел хор де дндерї, пен-
трѣ каре ера пѣекѣт, шї еѣ воїѣ сѣл маї
ровеск сѣл днморѣнтѣз, іар прїа вїа-
цї! кѣчї чїне днї поате да асїгѣраре кѣ
локѣл дн каре маї лѣсат нѣ есте морѣнт-
тѣл, шї ачела, знде мерѣе нѣ есте вїада?
Nimini! дѣте дар прїетїне, дѣте спрїжїні-
торѣл меѣ, дѣте соаре шї прїтѣварѣ а сѣ-
флетѣлї меѣ, дѣте ферїчїреа зїлелор меле!
Шї вої тодї чеї че адї трѣїт кѣ дѣнскѣл,
вої фрадї копчетѣденї не каре ел вѣ їв-
веа, вої рѣде, кзїоскѣдї, прїетїнї, венїдї
сѣї дѣм сѣрѣтареа чеа маї де не зрмѣ
венїдї. . . Дар вої! nimini . . . nimini а
фарѣ дїн мїне шї слѣга та! . . . Аратѣ
сѣнѣ дар! сѣлѣ кѣчї тѣ чел пѣдїн шїї а-
жѣлї де о потрївѣ не тодї! Преодї, зїчедї
вечнїка поменїре! Шї вої кѣчернїче Маїчї,
кѣнїтадї кѣ дѣїоскѣл вострѣ глас. „Пѣтѣнтѣ
дѣсѣлѣкндѣте прїметѣе пре чел зїдїт дїн
тїне!“

К. А. Р.

ЕНТАФЪЛ СЕРДАРЪЛЪЇ DIMITRIE ROSSET.

Маї калд есте пѣтѣнтѣл декѣт о 'тврѣдїшаре
D'ачелеа че дн лѣте днї да аї меї ївїдїї;
Маї кредїнос морѣнтѣл декѣт зп палат маре.
Шї вернїї че тѣ роаде сѣнт мѣлїт маї оменїдї!
De вїї дар прїа мормїнте днпїне де вр'о дѣрере,
Мѣлїгѣте кѣ мїне че 'н вечї ам сѣспїнат;
Nесокотѣеде тотѣл шї равѣл дн тѣчере.
Кѣ че шїї поате ачїлеа, кѣ чеї фї мѣлїгѣїат!

К. А. Р.

ЪН ПСЕЪДО ШІНКАІ ДН РОМѢНІЕ.

Domnilor! О парте дїн орїзонѣл лїте-
рарїѣ чел че жїмѣѣ кѣтрѣ пої прїчїнїн-
дѣне о вѣкѣрїе кѣ вом ведѣ кѣм съ поа-
те маї кѣрѣнд пре Шїнкаї шї Клаїн тї-
пѣрїдї, сѣ днѣврѣскѣл, не адѣсе порї днѣ-
некошї, атмосфера сѣ тѣрѣзѣрѣ, сѣ стѣр-
неск вїжнїї аменїдѣтїоаре кѣ рѣстѣрнарѣ
днкїнѣїтелор пѣдеждї вѣне; демонѣл чел
че алѣнѣгасѣ пре Шїнкаї дн тоатѣ вїада
лѣї, шї дѣпѣ тоартеї, акѣм, кѣнд не апро-
пїам кѣтрѣ метѣ, іарѣ сѣ ївї дн фѣнтѣ-
рѣ де шїоломонарїѣ, шї днченѣ де кѣтрѣ
Süd-Ost ашї жѣка рола адѣтѣнїгоаре дїп-
тїнд сѣ своаре дрепт дѣсѣпрѣне. Ката-
строфа ачаста маре рѣотате поѣ, іарѣ стї-
меї глорїфикадїлор авѣторї Шїнкаї шї Клаїн
маре шїрѣїре поате сѣ адѣкѣ, де нѣ не
вом лѣа пре сѣмѣ. Желемї е, дар пре мїне
нѣме нѣпѣдѣеде не прегѣтїт, еѣ 'nainte де
че м'ам хотѣрѣжт а еда пре Шїнкаї-Клаїн,
зрмѣрїле мї лѣм шїїт нѣлѣчї, шї проро-
чї, шїїтат кѣ шѣлте неказѣрї воїѣ авеа сѣ
петрекѣ шї кѣ де шѣлте орї завїстїїле де
непѣчїїтеле дѣхѣрї нѣскочїте тѣ вор а-
лѣнга, тѣ вор нѣне ла їспїтѣ. Аша е, нѣ
м'ам дншѣлат, кѣ дѣпѣче дн 6. Априліе

1842 дп Сѹплементѹл де сѹв Nr. 14 дпн Фоаіа пентрѹ мінте вестісѹм едарѹ оперілор Шінкаі-Клаініане, сѹ стѹрні атенѹіа дп маі мѹлді, ші маі тоді літерадіі ромѹнеші дпн Ынгѹріе ші Арѹѹл порнірѹ спре амі пѹртіні, ші асѹ фолосі кѹ окасіа ачаста *); знѹл кѹ тотѹл дп контрѹ, іарѹ алдіі спре амі ріваліза. Аша рівал ті с'аѹ рѹдікат знѹл дп Епіі дп Молдавіа, каре

*) Кѹ маре рекѹношінѹл пентрѹ ачеші порокоші паніі дпн цѹріле поастрѹ тѹ сѹнт дпдаторат маі вѹртос Мѹріеі сале Домнілѹі епіскоп дпн Арѹеал ромѹнесп незніт Васіліе Мога, каре аѹ віневоіт сѹплементѹл міеѹ де сѹв Nr. ал 14лѹ кѹ кіелѹеліле сале адоа оарѹ ал тіпѹрі, ші петрекѹт де дндемпѹріле сале челе архіпѹстореші ал дпнрѹіа пріп тот Арѹѹл; аша ші Домнілѹі архіепіскоп ші мітрополітѹ дела Карловіді Іосіѹ де Раечічі, ілстрігатѹ са ашіжерѹ пріп цірѹлареле сале ка епіскопѹл Вершенѹлѹі дпкѹ аѹ віневоіт пре тот шіе сѹпсѹл клер кѹ дпвѹпѹіаѹт драгостѹ цѹрінтѹскѹ ал сѹѹтѹі сѹ пропѹшаскѹ дп обіектѹл ачеста кѹ желѹл чел маі апрісѹ ка пентрѹ зн лѹкрѹ, ка каре пѹлѹ ачі ла наѹіа ромѹнѹл нѹ сѹѹ дптѹмлат. Нѹтї адѹк амінте дп аналеле ромѹнеші сѹ фіѹ четіт: ка зн архіпѹсторіѹ де алт пѹл кѹ атѹта інтерес сѹ се фіе арѹтат пентрѹ лѹдірѹ історіеі а наѹіеі ромѹнеші де преаіча, ка ачест прѹтѹрїт Домнѹ. Мѹлг дп трѹѹа ачаста сѹ деосібеск ші інспектавілі Домніі дїректорі аї пшоалелор ромѹнеші де пріп Ынгѹріе Дімітріе Константіні, ші Ырѹдіе Волічі. Нѹ дп маі тікѹ шѹсѹрѹ іа парте дпн сѹѹчѹтѹріле ачестѹ наѹіонале ші дптрѹ алт лок поменіт шѹлчїнстїтѹл ші спектавілѹл Домнѹл Моісіе Ноакѹл дпн пѹрділе Сатмарѹлѹі. Вестѹскѹ ші ачаста фойѹлѹл зрѹтѹрїлор, кѹї вор авѹ афарѹ де алдіі пѹлѹ ачі атїпші дпфѹрѹлїтадіі вѹрѹадїі маі дптрѹ адісѹ де а мѹлѹлїмі ексїстїнѹа кѹрділор Шінкаі-Клаініане.

ка сѹ тѹл превілѹл, де лок сѹѹ ші апѹкат де тіпѹрїрѹл коалеі Шінкаіане дптіа, дпсѹ пре Клаіп неавѹндѹл, тіпѹл дела міне маі кѹрат, маі дес, ші хѹртїа маі фрѹмоасѹ, акѹратѹца ші форматѹл маі маре, картѹл маі фѹрѹ де смінте пѹдеждѹіндѹсѹ, ші кондіѹіле адѹпѹрїі ванілор маі пѹртіпїтоаре фїнд, кѹ ачестѹ л'ам сѹперат, че де аколо дпкеіѹ, кѹ тотѹш ла міне дпн ачѹ царѹ пріп стѹрѹінѹа знор наѹіоналістї вреднїчі, де одатѹ ла 105 де ексемпларе сѹл дпсѹтпнарѹ. Пре ачела п'аѹ фост греѹ ал рѹстѹрна, ші пентрѹ ачелѹ, кѹ фїнд ом де оменіе п'аѹ фѹлгѹдїт, че нѹ іаѹ фост дп пѹтїнѹл, нїчі аѹ адѹтѹїт кѹ че п'аѹ авѹт. Дпсѹл кѹ мѹлг маі прїмеждїос стрїкѹторіѹ де лѹкрѹ пострѹ ті с'аѹ рѹдікат дп лѹпа ачаста алтѹл дп Бѹкѹреші, дп персоана знѹі Л. Ачеста аѹ дпчепѹт а фѹлгѹдї мѹлте, спре мїлдѹ ел аѹ дат о вестїре, кѹткѹ ші дѹпсѹл ва да ла лѹміпѹл тот ачешеш хронїкѹ а Ромѹнілор адѹпатѹ де азѹторѹл Шінкаі ші Клаіп. Ка сѹ превенїт знеле непѹделецерї греле, не vedem дпдатораді а да зрѹтѹлреле делѹшїрї.

1. Шінкаі хронїка са нѹ п'аѹ дпчепѹт о дела Ромѹлѹс, чї нѹмаі дела а. 86 дѹлѹл Хс. Скопѹл лѹі аѹ фост сѹл деѹ афарѹ історїа Ромѹнілор, нѹ а Романїлор; ел зїчѹл: кѹ деспре Романї сѹнт атѹтѹ ші атѹтѹ історїі класїче. Дѹкѹ дарѹ ачѹ хронїкѹ сѹл дпчепе дела Ромѹлѹс, нѹ е алѹі Шінкаі, чї поате сѹл фіе зн опѹс мїнчїнос, вастардѹл. Ла пої пре аша ом, каре сѹл пѹтеле знѹі азѹтор вестїт дѹ ла лѹмілѹл кѹрдіі сѹврентїдіі, ші дпшалѹл не пѹвлїкѹл, ар кѹдѹ сѹл недѹпсѹл гре. Кѹ Шінкаі ш'аѹ дпчепѹт картѹл са дела а. 86 д. Хс.,

дпформацівъ Domnilor а) prin върваді, каріи аѣ ажтае пре Шинкаі дп віацъ, аѣ ворвѣт кѣ ел, ші і шіѣ ші лѣкрвріе, дп-тръ каре зпѣл е ші пречіпстітѣл Domn Александръ Щерка Швѣдъ, вікаріѣл а тот Сілацѣл дп Сілац Швѣмлеѣ дп Арделъ; в) prin едіторѣл дп Ешї, дптреваділ de znde аѣ дпчепѣт а тіпѣрі ексемпляріѣл сѣѣ; іар маї de апроапе; г) prin D. Georgie Барїдъ, редакторѣл дп Брѣшѣѣ, каре коала чѣ дпнтѣіѣ дп Ешї о арѣ ла сіне. Domniіе воастре дар Domnilor пѣ ведї четї пре Шинкаі чел адеврѣт, чї ппде скрісорї скорпите.

2. Ної кввоадем аїчі дп Цара поа-стръ зп ом, ал кѣрві карактер арѣ ші вр-тѣтоареле трѣсѣрі.

а. Nainte de апѣл 1830 дп маї мѣлте рѣндѣрі аѣ стрѣнс prin Цара поастръ ванї кѣ пѣме кѣ ва да ачаста, ші ачѣеа карте, ші мѣлді дпнтрѣ кредѣторї ші асгѣзі аѣ рѣтае пѣгѣвїді.

в) Ла тіпографіа дела Бѣда ші пѣлѣ асгѣзі есте дѣторіѣ. Дптреваді акѣ кѣрці стаѣ аколо de вро 15—20 de ані опрте.

г) Дп Карансеш дп трѣва тіпѣ-ріреї кѣрцілор пре зп пегѣдѣторіѣ кѣ о дпсѣмпнатѣ сѣмѣ de ванї аѣ пѣкѣлїт; скріедї ла компания пегѣдѣторѣскѣ de аколо, ші въ ведї дпвіпде.

д) Nainte de ачаста кѣ кѣдїва ані мѣ-тѣндѣсѣ дпнтрѣн орап ла алтѣл, скѣпѣтѣ дп пѣтерї, ші de пѣр фї фост кредѣторїи кѣ прівїодѣ спре фамиліеї, ера сѣ ісѣ опрѣ-скѣ ші персоана.

5. Акѣта дѣпѣче ачѣнѣ ле щїп, тре-взіеде сѣ маї дескопер, кѣткѣ ачѣл томъ-кѣрат Шинкаїап, че сѣ асѣл ла Л**.

ачѣла е ал мѣѣ, аѣ варѣт акѣтѣ-стѣ сѣѣ діспозїціа мѣ. Кѣт?

Аша: дп Дпгѣріе дп комїтатѣл Біхар дп сатѣл Бікач апроапе de Орадѣ mare сѣ афѣл дптрѣо дерегѣторіе зп върѣат de чїп-сте кѣ пѣме Петрѣ Мѣркѣдъ. Domnia лѣї аѣ авѣт пре Шинкаі дп 3 воазміне мѣпѣ-скрісе дп 4. Авзінд ачастѣ Л**, prin кѣ-таре върѣат, че сѣ афѣл асгѣзі дптрѣо старѣ-стрѣлѣчітѣ л'аѣ черѣт дела Domnia лѣї дп-прѣмѣт дпкѣ ла а. 1824 дп 8. Декѣмвріе шї л'аѣ шї кѣпѣтат пре кѣтѣва време; дѣндъ дела мѣна са ачѣст реверс: „Reversales. Quod ego infrascriptus Chronicam Valachorum Thomum-Ium in 774 follis in quarto, cum quatuor philogram addito Indice a . . . ad indeterminatum tempus perceperim, hisce testor Aradini, die 8. Decemb. 1824. L** m p. Лѣжндѣла дар ла мѣпѣш, аѣ дпчепѣт ал сѣчі, стрѣмѣта, ші а пѣтѣчі дпн ел алтѣ історіе, кѣ скопѣ de а о да ла лѣзіпѣ сѣѣ пѣмеле сѣѣ. Бѣжндъ de сатѣ чеї че ерам пре лѣпѣгѣ дѣпѣсѣл пашѣл ачѣст пѣкѣвїпчос, л'ам доженїт сѣ се лесе de пронѣс, дпсѣ ел ші дѣпѣ ачаста дптрѣ а-скѣнс тѣя, кѣрпїа, рѣтеза, ші адѣѣга. Про-прїетарїѣл прїченѣод кѣ і стрїкѣ картѣ, de кѣтѣва орї, прѣкѣт аратѣ сѣмпеле че сѣлпт ла пої, л'аѣ черѣт, дар Л**. пїчі аѣ рѣсѣпѣе. Еѣ тоате ачѣсте віне ле щїам, ші пре Шинкаї, ші пре Клаїп шї і кѣщїгасѣт дпн алтѣ локѣ, ші дѣпѣче пѣ преа de мѣлт м'ам рѣзолвїт сѣ пѣ апѣк de едарѣ лор, соартѣ аша вої, de дп 18. Август 1842 а-тіпсѣла Domn Мѣркѣдъ pro super abundantї usu дпнї дпкредїндѣ пре кѣдїва ані реверсѣла de есѣ кѣ о пїаїпотендіе скрісѣ, кѣ каре сѣ скот дела Л**.

томѣл 1їѣ дпнтѣ-рѣжндѣмі шї томѣл ал 2гѣ шї ал 3лѣ іа.

patina, аша ши ачел пре опорат Домп, ка-
ре авсесе дикърцере ачи, дп 23. Август
1842 дпi dete дела сине алтъ деплинъ пь-
тере дп скрис, ка ши къ ачеса, ши дп пь-
теле лзи съ пот стрѣмтора пре Л**. Дп-
тѣмпларіе помените фѣкъръ, де акъта то-
мѣл 1ix Шинкаіан съ афлѣ ла mine in sim-
plo, ал 2лѣ ши ал 3лѣ in duplo. Къ атин-
селе скрисорі дпзѣстрат, фѣкѣв ѿ кале де
кѣтева міле де пѣтѣнт, ши дп 30. Август
1842 тѣ афлаіѣ кіар дп Quartігал лзи Л**.
(дптреваці де парохл ротѣпескѣ дпн ло-
кѣл лѣкѣнциі лзи Л**, ши въ веці дпвнще),
vnde дпцѣлесейѣ, къ дѣпсѣл с'ар фі дѣс дп
Ротѣніа. Пофтіѣ дела фаміліей картѣ,
ши соада лзи Л**. тѣ рѣгъ съ тѣ ават пела
Т***, пентрѣ-къ шие къ вѣпъ сѣштъ, къ вѣр-
ватѣ еі тѣпѣскрисѣ ачела лѣѣ триміе ла
вп фіѣ ал сѣѣ де аколо, ка сѣл immanzeze
пропріетаріѣлзі; аша ам ши фѣкѣт; дпсѣ
ачі къ міраре дп авѣл алор доі Домпi прѣ-
чінстиді, адекъ а влзі архімандрітѣ, ши а в-
пѣі протосингел ачел фіѣ апрінѣандѣ тѣ де
рѣшине дпi спѣсѣ: къ тѣтѣса пѣѣ ворвѣт
кѣт сѣ каде, къчї ел деспре тот лѣкѣл а-
честа нимік шие, тѣ рѣгъ съ пѣ тѣ сѣпѣр,
ши тѣ асигѣрѣ пре чінстеші къ ва лѣкра,
ка картѣ пестінтїт сѣ мї сѣ тримітѣ. Къ пѣ-
деждѣ ачеста вѣмѣлнд атѣта кале, кіелтѣ-
інд врео 60—70 флорінці, ши перѣлндѣтї
времѣ чеа сѣвпѣ дпзѣдар, тѣ дпторсѣіѣ
ла Арад, vnde ащептам вѣпѣрїле. Чї дп
лок ка дѣпъ пѣ пѣціпѣ остѣпѣлѣ сѣ фіѣ
тѣлпгѣіат, тѣ пѣпѣді алтъ міраре, ла каре
пичї къ кѣцетам. Дп 16. Ноемврие 1842
мї сѣ скрисерѣ дпн Бѣкѣрѣнци алтеле, адекъ къ
Дѣтпѣлзі Л** къ ачел том фалсіфікат ар
фаче пре аколо пегѣціторїі, фѣгѣдѣінд кѣте
тоате, ши прїмінд ла галвенї ка де прадѣ.

Дптѣмпларѣ ачаста маї вѣртос пеп-
трѣ ачеса сѣ дѣ де шїре пѣвлікѣрїлор, ка
амѣдїтѣрїлор а ле лзи Л** претѣтїndenѣ сѣ
лї сѣ поатѣ пѣне ставїлѣ. Спре депліна
дикредере, копїле а інстрѣментелор аче-
стора сѣ вор триміте ла треї локѣрї: ла
Pedagogia Gazetei ротѣпешї дпн Брашѣѣ,
ши ла Бѣкѣрѣнци дп доѣ локѣрї.

Тот аколо ам де глнд сѣ маї триміт
вп сѣрт кѣспект дпн тоате 7 томѣрїле по-
мените.

Ачесте воїѣ фаче дпн вѣртѣоареле прї-
чїні:

а) Пентрѣ де а пѣстра вѣпѣ вестѣ а
рѣпосацілор авкторї.

в) Пентрѣ де а апѣра пре кѣспѣрѣ-
торїі де аколо де/пагѣѣѣ.

г) Пентрѣ де а тѣлптѣі літератѣра поа-
стрѣ де вп аша обор, чацѣ, ши рѣѣтате, че
ар вѣта дпн четїреа вѣпор скріпте мїпчїноасе.

д) Къ вп кѣвѣлнт, пентрѣ-къ дпсѣш
інтересѣл ши вѣпѣ старѣ паціей пофтеше а-
часта.

Арад, 5. Дек. 1842.

Прїп міне
Александрѣ Гавра.

СТЕФАН ДНАИНТЕА ЧЕТѣЦЕЙ НЕАМЦѣ.

Клпнтаре.

Дп четатеа пѣрѣсїгѣ каре де пе тѣпте
Кѣтрѣ позрї дпкѣ палдѣ о кѣрѣнтѣ фрѣнте,
Аѣ domnit одїнеоарѣ Елена ветеазѣ,
Че дп кѣцет ши ла фанте ероѣ сѣтѣпѣазѣ.
Пе атѣнче се лѣнта пѣсторїѣл Молдован)
Шї дѣра 'ш апѣра ка вп ветеаз ошеан!) (sic)*

*) Адекъ сѣ се зїкѣ де доаѣ орї.

Еа авае зп фїѣ пѣтерник, Стефан іаѣ фост пѣме.
 Прич ачест Домн стрелѣчїсе патріа поастрѣ 'н лѣме,
 Патрѣзечї де вїрїнде лѣздеї адѣнасе,
 Дар о зі лѣсѣндѣл соарта, ел дѣвїнс ретасѣ.
 Не атѣчча се лѣпта пѣсторїѣл Молдован)
 Шї дѣра 'ш апѣра ка зп ветеаз оцѣан!) (вїс)

De mїї чете фїороасе патріа аѣ фост кѣлкатѣ,
 Шї де сѣнѣ а еї дѣрпѣ ера адѣпатѣ,
 Мѣлѣстїрї, четѣдї шї сате фѣмега апрїнсе,
 Кѣвѣтрѣнї, копїї шї фете демеа 'н ланѣзрї стрѣнсе.
 Дар не дѣвїнс ера пѣсторїѣл Молдован,)
 Шї дѣра 'ш апѣра ка зп ветеаз оцѣан!) (вїс)

Дѣкрѣнтат ка лѣл Стефан воїнд се ресѣзле,
 Дѣнк' одатѣ пре оцѣенї мерѣе сѣ адѣне,
 Маї дѣптѣѣ дѣсѣ пре мѣта ва с' дѣврѣдошезе,
 Шї не фїѣл сѣѣ де вїне вре сѣ кѣвїнтезе.
 Кѣ не атѣчча аѣ фост орї каре Молдован,)
 Дѣїос пѣрїнте, фїѣ, патриот шї вѣн оцѣан!) (вїс)

Кѣнд де зі се лѣтїнеазѣ, кѣ а лѣї пѣтере
 Ла четате Стефан вїне шї дѣтраре чере.
 Дар Едена інїмоасѣ, де не зідѣрї зіче:
 „Бїрѣїт нѣ вої сѣ дѣтре фїѣл мѣѣ аїче!“
 Дѣ тїмпѣл чел кѣмплїт, зп сѣфлет Молдован)
 Аѣ фост шї ла фетеї ка ла барвадї, де оцѣан!) (вїс)

„Фїѣлє! дѣтѣїа оарѣ те вѣд фѣрѣ вѣнтѣ,
 „Тотдеазнѣ вїрѣїтаї кѣ дрептате сѣжнтѣ!
 „Еѣ нѣ пот дескїдѣ акѣта а четѣдѣї поарте,
 „Неїрої дѣ кѣмпн ацѣантѣ трїатвѣл сѣѣѣ тоарте!“
 Дѣ тїмпѣл чел кѣмплїт зп сѣфлет Молдован,)
 Аѣ фост шї ла фетеї ка ла барвадї де оцѣан!) (вїс)

„Мерѣї, адѣнѣ а та оасте, своарѣ спре неїре,
 „Дѣн а та вїртѣте патріа афѣл мѣлѣтѣре,
 „Астаї сїнгѣра нѣдежде, воїа маїчѣї тале,
 „Дї 'ї кѣдѣ шї еѣ зрѣмавоїѣ не а торѣдѣї калє!“
 Дѣ тїмпѣл чел кѣмплїт зп сѣфлет Молдован)
 Аѣ фост шї ла фетеї ка ла барвадї де оцѣан!) (вїс)

Стефан ресѣвѣтѣт ла сѣфлет, пре аї сѣї адѣнѣ,
 Се репедє ка фортѣна, ка зп фѣлѣер тѣнѣ.

Дѣшманїї зїмїдї де спаїтѣ, лѣптѣ, дар нѣ скаптѣ,
 Шї не дѣра мѣлѣтѣїтѣ кѣ а лор сѣнѣе адаптѣ!
 Кѣтѣнїче се лѣпта пѣсторїѣл Молдован,)
 Шї дѣра 'шї мѣлѣтѣеа ка зп ероѣ оцѣан!) (вїс)
 Г. Асакї.

Статїстїка крїмїналілор дѣн Франція.

Мїнїстерїа аѣ нѣвлїкат старєа осѣндї-
 рїлор спре педєансѣ ла 1. Іенарїє 1842. А-
 честїа петрек ла Bagno не зп вас ашезат
 дѣн порт, ферекадї фїїнд кѣ фїере шї осѣн-
 дїдї а лѣкра. Нѣмѣрѣл ачестора аѣ фост
 6908 шї анѣме 1861 не вїадѣ, іар 5047 не
 термїн дєла 10 пѣн' ла 31 анї. Ачестїа дѣ-
 пре а лор фанте крїмїнале сѣ дѣпарт дѣн
 1129 зчїганїї, 139 апрїнѣзторї де касє, 192
 дѣнїлѣторї шї пластографї, фѣрї шї фал-
 со-monedarї. Дїн ачєл нѣмѣр, 4128 нѣ шїѣ
 нїчї кѣм карте, 2012 аѣ авѣ чєва крєщєре,
 658 аѣ зрѣмат чєва ла скоалѣ, іар 114 дѣ-
 вѣдѣтѣрїлє елєментарє. А. Р.

Л и т е р а р.

Дѣдатѣ дѣпѣ чєа дїн тѣїє дѣцїїндаре
 фѣкѣтѣ нентрѣ тїлѣрїєа Ікоанєї пѣтѣлѣ-
 тѣлѣї, мѣлїдї фѣкѣрѣ ла редакцїє фелѣрї де
 дѣтрєвѣрї кїар шї асѣпра персоанєї азкторѣ-
 рѣлѣї. Спре а мѣлѣтѣмї інтерєсєлє, не є
 дѣндєтѣлѣ а арѣта кѣмкѣ, ачєа карте де
 географїє а Домнѣлѣї профєсор І. Рѣс є
 фоарте вѣлѣ шї фоарте фолосїтоаре, врєд-
 нїкѣ де дѣналта прокопсїндѣ а азкторѣлѣї єї,
 карєлє дѣпѣчє кѣрєл дѣвѣдѣтѣрєлор 'шї
 лаѣ сѣвѣршїт дѣн зпївѣрсітатєа Вїєнєї, апої
 де 12 анї дїне катєдрєлє де профєсор.
 Редакторѣл.